



# Internet

[www.pro-medica-gmbh.de](http://www.pro-medica-gmbh.de)

**Kunde:** ProMedica GmbH | Seminarzentrum für Gesundheit, Prävention und Achtsamkeit

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website,

Redesign des bestehenden Erscheinungsbildes unter Beibehaltung von Logo und Slogan

**Funktionalitäten:** Content-Management-System und Suchfunktion für Seminare und Kurse, Onlineanmeldung

© 2012 | **skdesign** | Grafik- und Webdesign | Sibylle Kamphuis und Susanne Kosub  
[www.skdesign-koeln.de](http://www.skdesign-koeln.de) | Telefon 0221 880 97 50

© verwendete Fotos: Andres Rodriguez | tom | fotolia.com, privat

**Brigitte Gutzen** Projektmanagement . Prozessoptimierung . Fachredaktion

**Brigitte Gutzen**

Als zertifizierte Projektmanagerin (IHK) und Fachverlagspezialistin in den Bereichen

- Digitalisierung von Inhalten,
- medienneutrale Datenhaltung,
- Umstellung von Produktionsprozessen und
- klassische Fachverlagsredaktion

unterstütze ich Sie aktiv bei

- Konzeption,
- Umsetzung und
- Inbetriebnahme neuer Lösungen oder
- Fortführung bewährter Prozesse in Zeiten hoher interner Arbeitsbelastung.

Gerade der geschulte Blick von außen bringt die neuen Impulse, nach denen intern oft lange gesucht werden muss. Ziel ist es, Ihre Prozesse und Projekte auf den Punkt zu bringen.

Meine Schwerpunkte liegen

- in der zielgerichteten Beratung und Definition von Lösungen,
- in der Unterstützung bei der Erstellung von Business-Plänen (Produkt-/Geschäftsidee, Strategie, Finanzierung, Risiken),
- in der Ausarbeitung und Entwicklung neuer Produktionsprozesse,
- in der praxisnahen Implementierung neuer Workflows (Lektorat, Redaktion, Copy Editing, Herstellung),
- in nutzerorientierten Schulungen,
- in der Koordination und Motivation aller Projektbeteiligter.



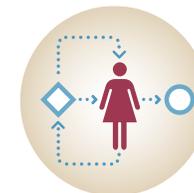
**Brigitte Gutzen** Projektmanagement . Prozessoptimierung . Fachredaktion

**Projektmanagement**

Im Verlauf meiner beruflichen Tätigkeit habe ich an zahlreichen Projekten mitgearbeitet bzw. die Projektleitung und das Monitoring übernommen, z.B.:

- Projektleitung „Aufbau einer Schnittstelle aus dem Content Management System (XML-Daten) zu InDesign CS4“
- Production Management Projekt „New Vendor“, Nearshoring von Redaktionsarbeit, Ausland-Deutschland
- Pilot-Projekt Prozessumstellung herkömmliche Lose-Blatt-Produktion auf medienneutrale Produktion auf der Grundlage strukturierter Daten (XML) über ein Content Management System sowie verlagsinterner Roll-Out
- Prozessoptimierung von Produktionsprozessen (Optimierung z.B. mehrfacher, aufwändiger Korrekturläufe durch präzise Vorgaben und stringente Workflows)
- Unterstützung bei Prozess-, Produkt- und Layoutstandardisierung
- Definition verlagsinterner Schnittstellen (z.B. Lektorat – Herstellung; Business Unit – Change Management etc.)
- Abbildung verlagsspezifischer standardisierter Abläufe über ein Workflowtool

• Ausgewählte Beispiele Projektarbeit

## Internet

[www.brittegutten.de](http://www.brittegutten.de)

**Kunde:** Brigitte Gutzen | Projektmanagement, Prozessoptimierung und Fachredaktion

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website, Entwicklung des Erscheinungsbildes, Design von Icons für die Leistungsbereiche

© verwendete Bilder: Sibylle Kamphuis, Robert Tönshoff

# Ursula Loos

Übersetzung, Lektorat, Scientific Writing

Biologie und Medizin



## Dr. Ursula Loos

- Home
- Leistungen/Honorare
  - Projektmanagement
  - Lektorat
  - Übersetzung
  - Scientific Writing
  - Literaturrecherche
  - Indexerstellung
- Biografie
- Kontakt

### Sie suchen

- eine Lektorin für ein medizinisches Fachbuch oder für einen Patientenratgeber
- eine Übersetzerin für ein Lehrbuch zur Ornithologie oder für einen Bildband über Wein
- eine Projektmanagerin für CME-Kasuistiken
- jemanden mit Erfahrung in der Literaturrecherche

### Ich biete

- Autoren- und Projektmanagement, Lektorat, Übersetzung aus dem Englischen, Scientific Writing
- Biologie und Medizin
- Erfahrung, Zuverlässigkeit, Professionalität

**Dr. rer. nat. Ursula Loos**  
**Dipl. Biologin**

Husarenstraße 19  
69121 Heidelberg  
Tel.: 06221-3271994  
Mobil 0176-64636024

► [Kontakt@Ursula-Loos.de](mailto:Kontakt@Ursula-Loos.de)

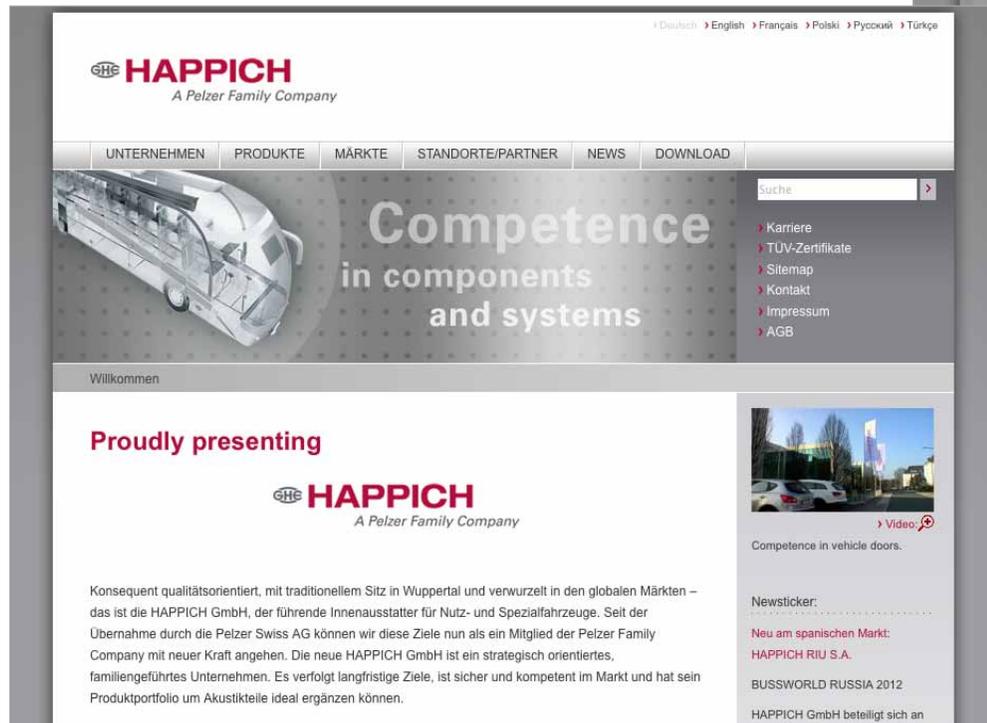
## Internet

[www.ursula-loos.de](http://www.ursula-loos.de)

**Kunde:** Ursula Loos | Übersetzung, Lektorat, Scientific Writing

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website

© verwendetes Foto: \_ji\_ | photocase.com



# Internet

**www.happich.de**

**Kunde:** HAPPICH GmbH | Fahrzeug- und Industrieteile

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website und des Erscheinungsbildes von HAPPICH

**Funktionalitäten:** Suche nach Produkten und nach Katalogen, insgesamt neun Sprachversionen, Content-Management für Jobs und News

© 2012 | **skdesign** | Grafik- und Webdesign | Sibylle Kamphuis und Susanne Kosub  
www.skdesign-koeln.de | Telefon 0221 880 97 50

© verwendete Bilder: Sauter-Design, HAPPICH

skdesign

**SIBYLLE KAMPHUIS**  
FOTO | ILLUSTRATION | MALEREI | OBJEKT

**Landschaft, Kreuzweg, Natur,  
Tier, Struktur.** Licht vor Tiefe.  
Zufall führt zur Form.

- Wachs
- Tempra
- Acryl
- Polychromo



BILDERSERIEN  
:: jonathan  
:: **quadrat**

© Sibylle Kamphuis | c/o skdesign | Dillenburg Straße 93 | 51105 Köln | Fon: 0221 / 880 97 51 | Impressum

**SIBYLLE KAMPHUIS**  
FOTO | ILLUSTRATION | MALEREI | OBJEKT

**Landschaft, Kreuzweg, Natur,  
Tier, Struktur.** Licht vor Tiefe.  
Zufall führt zur Form.

- Wachs
- Tempra
- Acryl
- Polychromo



BILDERSERIEN  
:: jonathan  
:: **quadrat**

© Sibylle Kamphuis | c/o skdesign | Dillenburg Straße 93 | 51105 Köln | Fon: 0221 / 880 97 51 | Impressum

## Internet

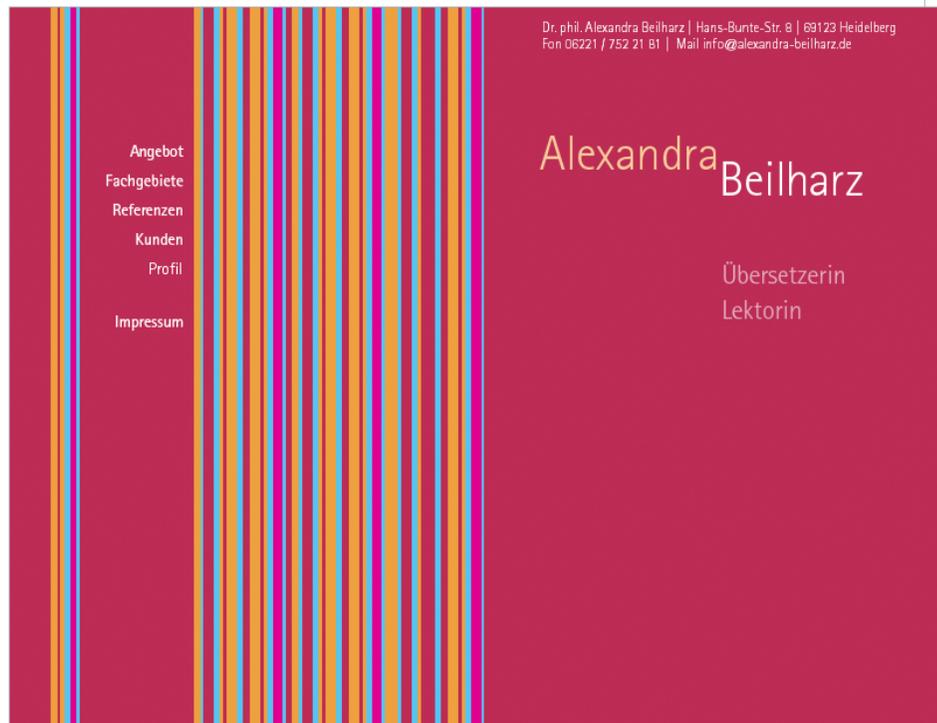
**www.sibyllekamphuis.de**

**Kunde:** Sibylle Kamphuis | Foto, Illustration, Malerei und Objekt

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website sowie Erstellung der Inhalte

**Funktionalitäten:** Content-Management-System (drupal)

© verwendete Bilder: Sibylle Kamphuis



## Internet

**www.alexandrabeilharz.de**

**Kunde:** Alexandra Beilharz | Freie Lektorin und Übersetzerin

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website und des Erscheinungsbildes von Alexandra Beilharz

© verwendetes Foto: Die Hoffotografen

**SIE HATTEN  
WÖRTER BESTELT?**

- WORTZEIT
- WAS
- WER
- ZEIG HER
- IMPRESSUM

**Kontakt**  
Petra Keufgens-Michaeli M. A.  
Alte Regensburger Str. 36  
07829 Harmsdorf (Jena)

Telefon: 036601 035660  
Mobil: 0193 7393790  
E-Mail: [lexi@wortzeit.com](mailto:lexi@wortzeit.com)

**VIelen DANK FÜR IHREN  
AUFTRAG, DOCH WÖRTER  
SIND ZURZEIT NICHT LIEFER-  
BAR. WIR DANKEN IHNEN  
FÜR DAS VERSTÄNDNIS!\***

\*Bilgitt Fuchs: Schweizer Antike, Lyrikeln, Sprachspiele

**UUPS! JETZT ABER SCHNELL  
ZU WORTZEIT** 

**WORTZEIT** Texte bearbeiten und gestalten

**ZEIG HER**

Hier eine Auswahl von WORTZEIT-Projekten der letzten Jahre:

- **WORTZEIT**
- **WAS**
- **WER**
- **ZEIG HER**
- **IMPRESSUM**

**Kontakt**  
Petra Keufgens-Michaeli M. A.  
Alte Regensburger Str. 36  
07829 Harmsdorf (Jena)

Telefon: 036601 035660  
Mobil: 0193 7393790  
E-Mail: [lexi@wortzeit.com](mailto:lexi@wortzeit.com)

 Seit 1987 studienbegleitende, später freiberufliche Korrektorin für die Printausgabe des Bundesanzeiger(s) – Bekanntmachungsorgan des Bundesministeriums der Justiz.

 Redaktion des Loseblattwerkes Kostenrechnung, Verlag Dr. Otto Schmidt, Köln (2001-2006).

 Zahlreiche Lektoratsprojekte für den Emons Verlag, Köln; u. a. Köln. Der historisch-topographische Atlas.

 Lektorat für die Zeitschrift *garden*, Ausgabe 1/2 2007.

**TOLL TOLL TOLL**

## Internet

[www.wortzeit.com](http://www.wortzeit.com)

**Kunde:** Petra Keufgens-Michaeli | Texte bearbeiten und gestalten

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website und des Erscheinungsbildes von Wortzeit



# Internet

**www.lb-trabe.de**

**Kunde:** Loes Broekmate | Training und Beratung

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website und des Erscheinungsbildes

**Funktionalitäten:** Content-Management-System (drupal)

© Bild: Janet Wijman | Foto: Arianne Fleege, privat



## Internet

**www.ak-text.de**

**Kunde:** Andrea Kamphuis | Schreiben, Übersetzen, Redigieren

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website und des Erscheinungsbildes von Andrea Kamphuis

**Funktionalitäten:** Content-Management-System für News und Projekte



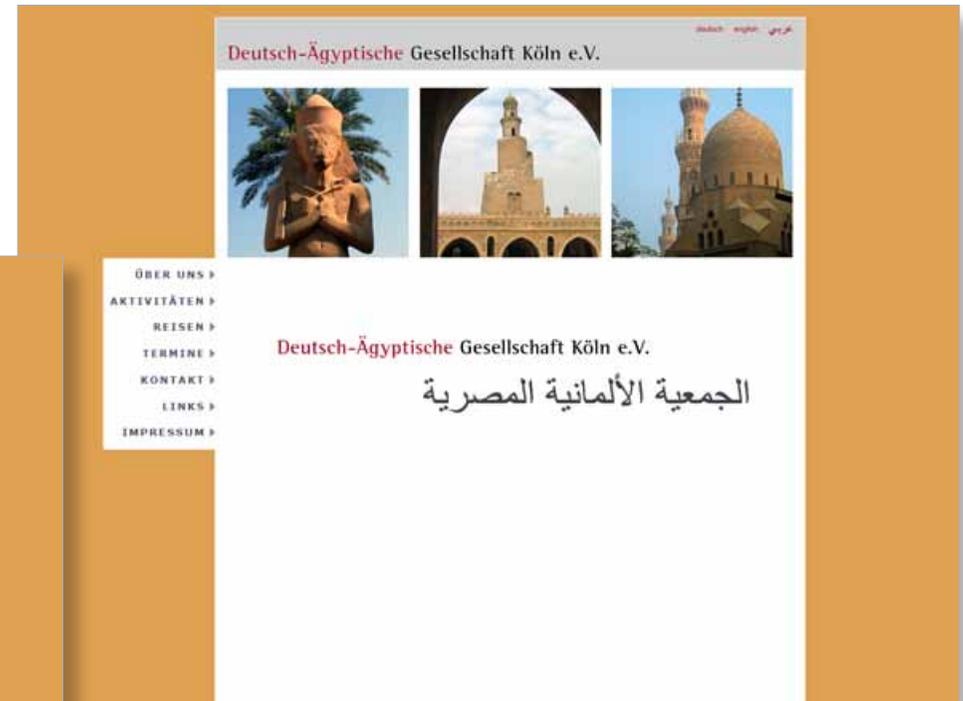
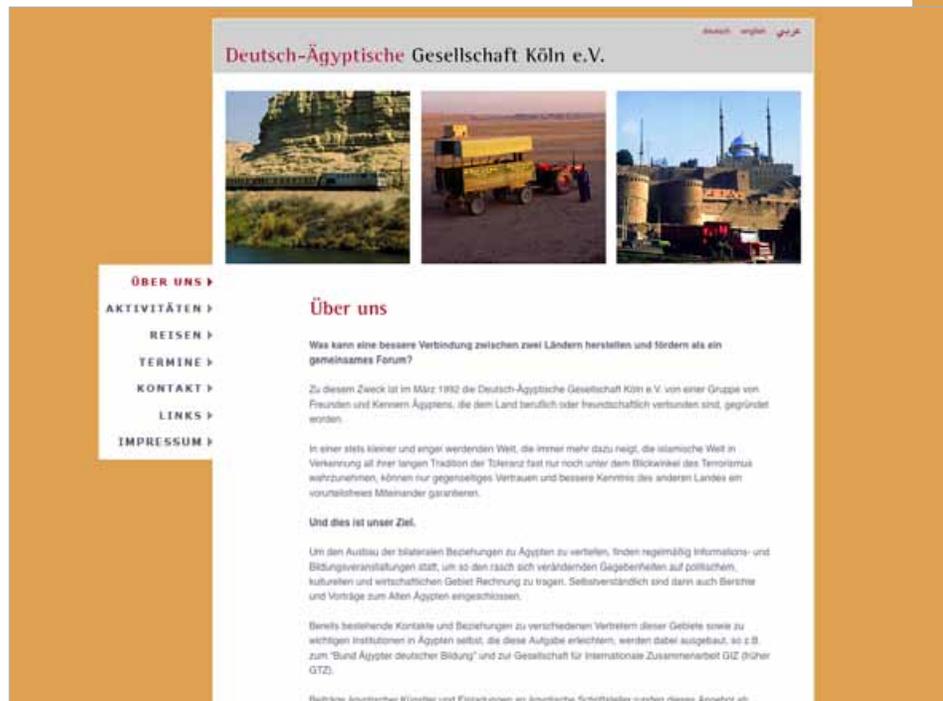
# Internet-Shop

www.libro-fantastico.de

Kunde: Barbara Weiß | Internet-Buchhandlung

Unsere Leistung: Konzeption, Gestaltung und Produktion des Online-Shops

Funktionalitäten: Content-Management mit Shop-System



## Internet

[www.daeg-koeln.de](http://www.daeg-koeln.de)

**Kunde:** Deutsch-Ägyptische Gesellschaft Köln e.V. | Verein zum Ausbau der bilateralen Beziehungen

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der dreisprachigen Website und des Erscheinungsbildes der Deutsch-Ägyptischen Gesellschaft

**Funktionalitäten:** Content-Management-System für Veranstaltungen und Termine

© verwendete Fotos: privat

小野フェラー・雅美 日本語、ドイツ語、英語 | 通訳、翻訳、コンサルティング

- ホーム
- English
- German
- 通訳
- 翻訳
- コンサルティング
- プロフィール
- 専門教育
- 連絡先




**CONTACT**  
 Masami Ono-Feller M.A. BÜD  
 Max-Bruch-Straße 7  
 D-51465 Bergisch Gladbach  
 Germany  
 電話: +49 (0)2202 38145  
 ファックス: お尋ねください  
 → [info@ono-feller.de](mailto:info@ono-feller.de)

→ 業務・紹介はお尋ねください

• ドイツ語、日本語、英語による通訳と翻訳  
 • 分野は: 技術・化学・生物・薬学  
 • 20年以上専業のキャリア  
 • パリヤーなしに文化差を行き来する能力

**経歴**

- ビデオ会議・電話会議における通訳者としての豊富な経験
- 1998: コンサルティング業務開始
- 1985 年以降: 化学、薬学、技術分野の特許を数多く翻訳 (400件以上)。  
 同分野の通訳者としてもドイツ語と日本語でヘキスト社などの仕事
- 1982年以降: 専業の通訳者。翻訳者として様々な分野の会社の仕事を続ける  
 一方、化学、薬学、技術分野への専門化を図る
- 1978-1985: 初めはドイツの大学に通いながらグルマースハイムのB&K現代表  
 語有限会社のため専門分野の見本市で通訳者翻訳者として経験を積む  
 • 日本の大学を卒業後、ドイツの大学の修士資格も取得 (修士号)

小野フェラー・雅美 日本語、ドイツ語、英語 | 通訳、翻訳、コンサルティング

- ホーム
- English
- German
- 通訳
- 翻訳
- コンサルティング
- プロフィール
- 専門教育
- 連絡先




**CONTACT**  
 Masami Ono-Feller M.A. BÜD  
 Max-Bruch-Straße 7  
 D-51465 Bergisch Gladbach  
 Germany  
 電話: +49 (0)2202 38145  
 ファックス: お尋ねください  
 → [info@ono-feller.de](mailto:info@ono-feller.de)

→ 業務・紹介はお尋ねください

**通訳:**

- 付添い通訳・会議通訳
- 逐次通訳・同時通訳
- 小声通訳
- ビデオ・電話会議通訳

**お客様のプロフィール**

- お客様のプロフィール
- 大企業・中小企業
- 見本市開催者・各種協会団体

**専門分野**

- ドイツ語、日本語、英語による通訳
- 化学・生化学
- 生物とバイオテクノロジー
- 薬学・医学・実験技術
- 自動車技術・機械工学
- エネルギー経済・エネルギー技術
- 電気工学・環境技術



# Internet

[www.ono-feller.de](http://www.ono-feller.de)

**Kunde:** Masami Ono-Feller | Dolmetschen, Übersetzen, Consulting

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion des dreisprachigen Internetauftritts

© verwendete Fotos: privat

**AKOM**

## Coaching und Führungskräfte Ausgangssituation

**Ziele**

Führungskräfte sind mit diesen Problemen oft allein, es fehlen Gesprächspartner, denen sie sich offen anvertrauen können, ohne als „Versager“ dazustehen oder andere Nachteile befürchten zu müssen.

Hier hilft Coaching, die persönliche Beratung von Führungskräften. Coaching beginnt bei konkreten Problemen in der Arbeitssituation, berücksichtigt die Einflüsse.

Aus dem privaten Lebensbereich und die in der Person liegenden Denkweisen, Gefühlslagen und Verhaltensmuster.

Coaching soll zum Erkennen und zum bewussteren Umgang mit persönlichen Verhaltensanteilen, Interaktionsphänomenen (z.B. Idealisierung, Übertragungen) und strukturellen Gegebenheiten (z.B. Rollenkonflikten) führen.

**Maßnahmen**

Wiederholte, mehrstündige, ausführliche Einzelgespräche der Führungskraft mit einem Berater.

**Kontakt**

AKOM – Arbeitskreis  
Organisations-  
und Management-  
entwicklung

Eduard Lampricht  
Dipl.-Psychologe

Christine Kaber  
Betriebswirtin

Prof. Dr. Peter Seibert  
Dipl.-Soziologe

73550 Wachsen  
Heldenbergweg 3/1  
Tel.: 07171/438633

► [info@akom-consult.de](mailto:info@akom-consult.de)

**AKOM**

## Führungskräfte Coaching-Methoden

**Home**  
**Training**  
**Führungskräfte**  
**Coaching-Methoden**  
**Ausgangssituation**  
**Ziele und Maßnahmen**  
**Unternehmensberatung**  
**Seminarangebot**  
**Team**  
**Referenzen**  
**Impressum**

<b>Wohltuende Konfrontation</b> „Ich habe den Eindruck, Sie haben sich vor den schwierigen Fragen gedrückt“	<b>statt</b>	<b>Kritikieren</b> „Sie haben Ihre Argumente schlecht vorgebracht“
<b>Hypothesen anbieten</b> „Was denken sie, was hat der Kunde behalten?“ „Was könnten Sie das nächste Mal verbessern?“	<b>statt</b>	<b>Appellieren, Ratschläge geben</b> „Sie müssen mehr zuhören!“ „Sie müssen Argument X besser vorbringen!“
<b>Umdeuten</b> „Sie sind der Schwierigkeit clever ausgewichen“	<b>statt</b>	<b>Argumentieren</b> „Bei diesen Aussagen müssen Sie noch folgende Punkte anbringen, weil es dem Kunden sonst nicht deutlich wird.“
<b>Gemeinsame Lösungssuche</b> „Welche Vorschläge haben Sie für das weitere Vorgehen?“	<b>statt</b>	<b>Anweisung oder Lösungsvorschläge erteilen</b> „Ich denke das weitere Vorgehen sollte folgendermaßen aussehen.“
<b>Paradoxe Interventionen</b> „Was müssten Sie tun, damit Sie auch zukünftig keine Chance bei diesem Kunden haben?“	<b>statt</b>	<b>„Motivieren“ und Demotivieren</b> „So zielstrebig wie Sie sind, werden Sie den Kunden schon gewinnen.“ „So wie Sie vorgehen gewinnen Sie diesen Kunden nie.“

# Internet

[www.akom-consult.de](http://www.akom-consult.de)

**Kunde:** AKOM | Arbeitskreis Organisations- und Managemententwicklung

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website

© verwendete Fotos: Kaucke | Lichtjäger | photocase.com

**ASIACOACH KATARINA LERCH**  
BERATUNG & TRAINING  
CHINA – DEUTSCHLAND – INDONESIAEN

**Wir begleiten Sie auf Ihrem Weg nach China!**

Sie haben Großes vor. Und Sie haben es in China vor. Sie wissen, was Sie zu bieten haben und was für ein Projekt Sie umsetzen werden. Aber wissen Sie auch, welche interkulturellen Stolpersteine auf Ihrem Weg zum Erfolg in Asien liegen?

Wenn Sie die ungeschriebenen Gesetze der fremden Kultur nicht kennen, dauert vieles länger, manches klappt gar nicht. Bei Fragen nach Gründen für Misserfolge westlicher Unternehmen in China, nennen 70 % Probleme mit dem kulturellen Umfeld. (1) Interkulturelle Vorbereitung hilft Ihnen, Arbeitsweise, Erwartungen und Reaktionen Ihrer Kooperationspartner realistisch einzuschätzen und Verhandlungssituationen souverän zu meistern.

Ihre eigene Arbeit können wir Ihnen nicht abnehmen. Aber wir können dafür sorgen, dass Ihre Projekte die Startvoraussetzungen bekommen, die sie zum Gelingen brauchen. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Wir empfehlen Ihnen gern Ihr individuelles Vorbereitungsprogramm.

» **Klicken Sie hier**  
um die Fotogeschichte  
"Kein Geschäft auf leeren Magen" zu  
sehen!

**Asiacoach Katarina Lerch**  
Rheinortler Str. 63  
53332 Bornheim

Telefon: 02222 - 95 44644  
Fax: 02222 - 95 40515  
» [kontakt@asiacoach.de](mailto:kontakt@asiacoach.de)



**ASIACOACH KATARINA LERCH**  
BERATUNG & TRAINING  
CHINA – DEUTSCHLAND – INDONESIAEN

**Was ist Asiacoach?**

Asiacoach ist eine deutsche Firma für Asientrainings und Asienvorbereitung, mit Schwerpunkt China. Asiacoach arbeitet mit einem Netzwerk in Asien zusammen. In Deutschland wird Asiacoach vertreten durch

**Katarina Lerch:**

- interkulturelle Trainerin, zertifiziert an der Universität Jena
- Diplom-Übersetzerin für Chinesisch und Indonesisch, Uni Bonn
- langjährige Chinaerfahrung
- ehemalige Geschäftsführerin der deutsch-chinesischen Unternehmensberatung Asiaconsult GbR
- ehemalige wissenschaftliche Mitarbeiterin für Asienpolitik im Bundestag
- jahrelange Zusammenarbeit mit Chinesen
- Beraterin und Trainerin für China und Indonesien

**Asiacoach?**  
**Asiacoach?**  
**Asiacoach-Netzwerk**  
**Interkulturelle Vorbereitung?**  
**Zertifizierte Trainer**  
**Themenauswahl**

Katarina Lerch  
J  
95 44644  
95 40515  
asiacoach.de



# Internet

**www.asiacoach.de**  
**Kunde:** Katarina Lerch | interkulturelle Trainings (Schwerpunkt China)  
**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website und des Erscheinungsbildes  
**Funktionalitäten:** Content-Management-System

© verwendete Fotos: privat





# Internet

**www.sibylle-auer.de**

**Kunde:** Sibylle Auer | Lektorat und Vertriebsberatung

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website und des Erscheinungsbildes



## Internet

**www.moveguard.de (offline)**

**Kunde:** moveguard GmbH | Eine Initiative der Deutschen Sporthochschule Köln

**Unsere Leistung:** Konzeption, Gestaltung und Produktion der Website

**Funktionalitäten:** Content-Management-System und interaktives Trainings-Pinboard

© verwendete Fotos: Sibylle Kamphuis, moveguard, misterQM | photocase.com, Stefan Schott

**DIE REVIEWER**

RICHTLINIEN | TIPPS & TRICKS | FAQ | BLOG | TEAM | 12 px bold | SUCHEN

NAVIGATION VERSAL BOLD

Headline, Verdana regular, 17 px, # 56360e

Verdana, 12 px auf 20 px Zeilen # 473f47

Subheadline, Versana bold, 12 px, # 473f47, Verdana Die nachfolgenden Richtlinien sind eine Übersetzung der englischen Guidelines und erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit, Aktualität oder Korrektheit. Im Zweifel gilt das englischsprachige Original!

Fließtext, Verdana regular, 12 px, # 473f47, Die Richtlinien wurden zuletzt am 3. April 2009 aktualisiert.

Dies sind lediglich Richtlinien für Listings. Bevor ein Cache auf der Website veröffentlicht wird, überprüft ein ehrenamtlicher Reviewer das Listing auf Unstimmigkeiten, falsche Koordinaten und Verstöße gegen diese Richtlinien. Als Cache-Besitzer bist du für das Legen und die Wartung deines Caches allein verantwortlich.

Wir erwarten, dass du die folgenden Richtlinien liest, bevor du einen Cache legst und einreichst. Wenn du einen neuen Cache zum Review einreichst, musst du bestätigen, dass du die Richtlinien tatsächlich zur Kenntnis genommen hast. Geocaching ist ein Sport, der sich ständig weiterentwickelt, und folglich verändern sich auch diese Richtlinien ab und zu. Gehe sie daher nochmals durch, wenn du einen neuen Cache legen willst. Nur so kannst du sicher sein, dass es keine Änderungen



## Internet

**www.die-reviewer.de (offline)**

**Kunde:** Roland Dieterich | Geocacher und Reviewer

**Unsere Leistung:** Gestaltung der Website inklusive Bildkonzept und -bearbeitung

© verwendete Fotos: checka | himberry | .marqs | owik2 | tempelmeer | photocase.com